



UNION OF SOUTH AFRICA
UNIE VAN SUID-AFRIKA

EXTRAORDINARY BUITENGEWONE Government Gazette Staatskoerant

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

VOL. CLXXXVIII.] PRICE 6d. PRETORIA, 24 MAY 1957. PRYS 6l. [No. 5875.

GOVERNMENT NOTICES.

The following Government Notices are published for general information:—

DEPARTMENT OF AGRICULTURE.

No. 765.] [24 May 1957.
THE SALE OF SLAUGHTER ANIMALS, MEAT AND BY-PRODUCTS BY PRODUCERS IN CONTROLLED AREAS.—AMENDMENT.

In terms of section *twenty-nine* of the Marketing Act (Act No. 26 of 1937), as amended, I, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister of Agriculture, hereby make known that the Livestock and Meat Industries Control Board, referred to in section 3 of the Livestock and Meat Control Scheme, published by Proclamation No. 265 of 1945, as amended, has under the powers vested in it by section 14 of the said Scheme, with my approval amended the prohibitions and determinations contained in the Schedule to Government Notice No. 72 of 1956, as amended, in the manner set out in the Schedule hereto.

And I further make known that this notice shall come into operation on the 26th May, 1957.

S. P. LE ROUX,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE.

1. The following clause is hereby substituted for clause 4 of the Schedule to Government Notice No. 72 of 1956:—

“4. If a beef, veal, sheep, lamb or goat carcase is, in terms of clause 2 (d) (ii) hereof, put up for sale in a controlled area at a public auction held by an agent and no bid is received in respect of that carcase which is higher than the rate per lb. or per 100 lbs., prescribed in Annexure IV, VI or VII hereto, for the class or grade of such carcase in respect of that controlled area, the Board will purchase that carcase after the auction sale at a price calculated in accordance with the rate prescribed for such carcasses in the relevant Annexure; provided that if—

(a) in the case of a beef carcase of the class Super A, Super B or Prime A, which is rollermarked with the word “Super”, the highest bid received at such auction sale is less than the rate specified in Annexure IV in respect of a beef carcase of that class but higher than the rate specified for “Super rollermarked” carcasses in Annexure V in respect of that controlled area and the owner or his agent elects to sell in accordance with that bid; or

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer:—

DEPARTEMENT VAN LANDBOU.

No. 765.] [24 Mei 1957.
DIE VERKOOP VAN SLAGVEE, VLEIS EN NEWE-PRODUKTE DEUR PRODUSENTE IN BEHEERDE GEBIEDE.—WYSIGING.

Kragtens artikel *nege-en-twintig* van die Bemakingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Raad van Beheer oor die Vee- en Vleisnywerhede, vermeld in artikel 3 van die Vee- en Vleisreëlinskema, gepubliseer by Proklamasie No. 265 van 1945, soos gewysig, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 14 van genoemde Skema, met my goedkeuring, die verbodsbepalings en bepalinge soos vervat in Goewermentskennisgewing No. 72 van 1956, soos gewysig, gewysig het op die wyse in die Bylae hiervan uiteengesit.

Voorts maak ek hierby bekend dat hierdie kennisgewing op 26 Mei 1957 van krag word.

S. P. LE ROUX,
Minister van Landbou.

BYLAE.

1. Klousule 4 van Goewermentskennisgewing No. 72 van 1956 word hierby deur onderstaande klousule vervang:—

„4. Indien 'n bees-, kalf-, skaap-, lam of bokkarkas ingevolge klousule 2 (d) (ii) hiervan in 'n beheerde gebied vir verkoop aangebied word op 'n openbare veiling wat deur 'n agent gehou word, en daar ten opsigte van daardie karkas geen bod wat hoër is as die tarief per lb. of per 100 lb. wat vir die klas of graad van sodanige karkas in Aanhangel IV, VI of VII voorgeskryf is, ontvang word nie, sal die Raad daardie karkas na die veiling koop teen 'n prys bereken volgens die tarief wat in die betrokke Aanhangel vir daardie karkasse voorgeskryf is; met dien verstande dat indien—

(a) in die geval van 'n beeskarkas van die klas Super A, Super B of Prima A, wat met die woord „Super” gerolmerk is, die hoogste bod wat op sodanige veiling ontvang word minder is as die tarief wat in Aanhangel IV ten opsigte van beeskarkasse van daardie klas voorgeskryf is, maar hoër as die tarief in Aanhangel V vir daardie gebied voorgeskryf ten opsigte van karkasse wat „Super gerolmerk” is, en die eienaar of sy agent verkies om ooreenkomstig daardie bod te verkoop; of

ANNEXURE V.—AANHANGSEL V.

MINIMUM PRICES AT WHICH SUPER AND PRIME ROLLERMARKED BEEF CARCASES WILL BE OFFERED AT AUCTIONS.
 MINIMUM-PRYSE WAARTEEN SUPER-EN PRIMA-GEROLMERKTE BEESKARKASSE OP VEILINGS AANGEBIED SAL WORD.

Period/Tydperk. From/Van. To/Tot.	Witwatersrand, Durban, Pietermaritz- burg and/en Cape Town/Kaapstad.		Pretoria and/en Port Elizabeth.		East London/ Oos-Londen.		Bloemfontein.		Kimberley.	
	Super.	Prime. Prima.	Super.	Prime. Prima.	Super.	Prime. Prima.	Super.	Prime. Prima.	Super.	Prime. Prima.
26/ 5/57 22/ 6/57	s. d. 117 6	s. d. 100 0	s. d. 119 0	s. d. 101 6	s. d. 114 6	s. d. 97 0	s. d. 114 0	s. d. 96 6	s. d. 113 6	s. d. 96 0
23/ 6/57 29/ 6/57	118 0	100 6	119 6	102 0	115 0	97 6	114 6	97 0	114 0	96 6
30/ 6/57 6/ 7/57	118 6	101 0	120 0	102 6	115 6	98 0	115 0	97 6	114 6	97 0
7/ 7/57 13/ 7/57	119 0	101 6	120 6	103 0	116 0	98 6	115 6	98 0	115 0	97 6
14/ 7/57 20/ 7/57	119 6	102 0	121 0	103 6	116 6	99 0	116 0	98 6	115 6	98 0
21/ 7/57 27/ 7/57	120 0	102 6	121 6	104 0	117 0	99 6	116 6	99 0	116 0	98 6
28/ 7/57 3/ 8/57	120 6	103 0	122 0	104 6	117 6	100 0	117 0	99 6	116 6	99 0
4/ 8/57 10/ 8/57	121 0	103 6	122 6	105 0	118 0	100 6	117 6	100 0	117 0	99 6
11/ 8/57 17/ 8/57	121 6	104 0	123 0	105 6	118 6	101 0	118 0	100 6	117 6	100 0
18/ 8/57 24/ 8/57	122 0	104 6	123 6	106 0	119 0	101 6	118 6	101 0	118 0	100 6
25/ 8/57 31/ 8/57	122 6	105 0	124 0	106 6	119 6	102 0	119 0	101 6	118 6	101 0
1/ 9/57 7/ 9/57	123 0	105 6	124 6	107 0	120 0	102 6	119 6	102 0	119 0	101 6
8/ 9/57 14/ 9/57	123 6	106 0	125 0	107 6	120 6	103 0	120 0	102 6	119 6	102 0
15/ 9/57 21/ 9/57	124 0	106 6	125 6	108 0	121 0	103 6	120 6	103 0	120 0	102 6
22/ 9/57 28/ 9/57	124 6	107 0	126 0	108 6	121 6	104 0	121 0	103 6	120 6	103 0
29/ 9/57 5/10/57	125 0	107 6	126 6	109 0	122 0	104 6	121 6	104 0	121 0	103 6
6/10/57 12/10/57	125 6	108 0	127 0	109 6	122 6	105 0	122 0	104 6	121 6	104 0
13/10/57 19/10/57	126 0	108 6	127 6	110 0	123 0	105 6	122 6	105 0	122 0	104 6
20/10/57 26/10/57	126 6	109 0	128 0	110 6	123 6	106 0	123 0	105 6	122 6	105 0
27/10/57 2/11/57	127 0	109 6	128 6	111 0	124 0	106 6	123 6	106 0	123 0	105 6
3/11/57 U.F.N./ T.N.K.*	127 6	110 0	129 0	111 6	124 6	107 0	124 0	106 6	123 6	106 0

* U.F.N.: Until further notice.—T.N.K.: Tot nadere kennisgewing.

ANNEXURE VI.—AANHANGSEL VI.

RATES FOR THE CALCULATION OF THE MINIMUM PRODUCERS' PRICES FOR VEAL IN CONTROLLED AREAS.
 TARIWE VIR DIE BEREKENING VAN DIE MINIMUM PRODUSENTEPRYSE VIR KALFVLEIS IN BEHEERDE GEBIEDE.
 Pence per lb.—Pennies per lb.

	Grade 1. Graad 1.	Grade 2. Graad 2.	Grade 3. Graad 3.
Cape Town/Kaapstad.....	d. 11	d. 8	d. 4
Witwatersrand, Pretoria, Durban, Pietermaritzburg, Bloemfontein, Kimberley, Port Elizabeth, East London/Oos-Londen:.....	8	6	3

ANNEXURE VII.—AANHANGSEL VII.

RATES FOR THE CALCULATION OF THE MINIMUM PRODUCERS' PRICES PER LB. FOR SHEEP, LAMB AND GOAT
 CARCASES: CONTROLLED AREAS.
 TARIWE VIR DIE BEREKENING VAN DIE MINIMUM PRODUSENTEPRYSE PER LB. VIR SKAAP-, LAM- EN BOK-
 KARKASSE: BEHEERDE GEBIEDE.

	Witwaters- rand.		Pretoria.		Cape Town/ Kaapstad.		Durban and/en Pieter- maritzburg.		Bloemfontein, Kimberley, Port Elizabeth and/en East London/ Oos-Londen.	
	M.	P.	M.	P.	M.	P.	M.	P.	M.	P.
Lambs/Lammers:—	d.	d.	d.	d.	d.	d.	d.	d.	d.	d.
Super.....	21½	21½	21½	21½	21	21	21½	21½	19½	19½
Prime/Prima.....	20½	20½	20½	20½	19½	19½	20½	20½	18½	18½
Grade/Graad 1.....	19½	19	19½	19½	18½	18½	20	19½	17½	17½
Grade/Graad 2.....	15	14	15½	14½	14½	13½	15½	14½	14½	13½
Grade/Graad 3.....	8	8	8½	8½	7½	7½	8½	8½	7½	7½
Sheep/Skape:—										
Super.....	18½	18½	18½	18½	18½	18½	19½	19½	17½	17½
Prime/Prima.....	16½	16½	16½	16½	16½	16½	17½	17½	15½	15½
Grade/Graad 1.....	16	16	16½	16½	15½	15½	16½	16½	15½	15½
Grade/Graad 2.....	9½	9½	9½	9½	9½	9½	10	10	9	9
Grade/Graad 3.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Goats/Bokke:—										
Grade/Graad 1.....	d. 12		d. 12		d. 12½		d. 12½		d. 11½	
Grade/Graad 1.....	—		—		—		—		—	

M. = Non-fattailed sheep/Nie-vetstertskape.
 P. = Fattailed sheep/Vetstertskape.

No. 766.]

[24 May 1957.]

GRADING AND MARKING OF MEAT SOLD IN CERTAIN AREAS.—AMENDMENT.

His Excellency the Governor-General has, under the powers vested in him by section *forty-three* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, amended the regulations contained in the Schedule to Government Notice No. 1300 of 1953, in the manner set out in the Schedule hereto:—

SCHEDULE.

1. Regulation 4 of the regulations contained in the Schedule to Government Notice No. 1300 of 1953, as amended (hereinafter referred to as "the regulations") is hereby amended—

- (a) by the substitution in paragraph (a) of sub-regulation (1), for the word "three", of the word "two";
- (b) by the deletion of sub-paragraph (iii) of paragraph (a) of sub-regulation (1);
- (c) by the deletion in paragraph (a) *bis* of sub-regulation (4), of the expression "Super Class C".

2. Regulation 6 of the regulations is hereby amended by the substitution in sub-paragraph (i) of paragraph (c) of sub-regulation (1) for the table of weight classes and backfat measurements, of the following table:—

"Weight Class.	MINIMUM.	MAXIMUM.
	Backfat. Measurement.	Backfat. Measurement.
131 to 160 lb.....	$\frac{3}{4}$ inch.	$1\frac{1}{4}$ inches.
161 to 180 lb.....	$\frac{3}{4}$ inch.	$1\frac{1}{4}$ inches".

No. 766.]

[24 Mei 1957.]

GRADERING EN MERK VAN VLEIS WAT IN SEKER E GEBIEDE VERKOOP WORD.—WYSIGING.

Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *drie-en-veertig* van die Bemerkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, die regulasies vervat in die Bylae van Goewermentskennissgewing No. 1300 van 1953 gewysig op die wyse in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE.

1. Regulasie 4 van die regulasies vervat in die Aanghangsel van Goewermentskennissgewing No. 1300 van 1953, soos gewysig (hierna „die regulasies” genoem) word hierby gewysig—

- (a) deur in paragraaf (a) van subregulasie (1) die woord „drie” deur die woord „twee” te vervang;
- (b) deur subparagraaf (iii) van paragraaf (a) van subregulasie (1) te skrap;
- (c) deur in paragraaf (a) *bis* van subregulasie (4) die uitdrukking „Super Klas C” te skrap.

2. Regulasie 6 van die regulasies word hierby gewysig deur in subparagraaf (i) van paragraaf (c) van subregulasie (1) die tabel van gewigsklasse en rugvetdiktes deur die volgende tabel te vervang:—

„Gewigsklasse.	MINIMUM.	MAKSIMUM.
	Rugvetdikte. duim.	Rugvetdikte. duim.
131 tot 160 lb.....	$\frac{3}{4}$ duim.	$1\frac{1}{4}$ duim.
161 tot 180 lb.....	$\frac{3}{4}$ duim.	$1\frac{1}{4}$ duim ”.

Statutes of the Union of South Africa, 1956 (2 Volumes)

PUBLISHED BY AUTHORITY

*With Table of Alphabetical Contents and Tables of Laws, etc.,
Repealed and Amended by these Statutes*

Half-bound in Law Calf, 55s. 6d. per Set (English and Afrikaans)

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND CAPE TOWN

Wette van die Unie van Suid-Afrika, 1956 (2 Dele)

GEOUTORISEERDE UITGAWE

*met Alfabetiese Inhoudsopgawe en Tabel van Wette, ens.,
deur hierdie Wette Herroep en Gewysig*

Half gebonde in Kalfsleerband, 55s. 6d. per stel (Engels en Afrikaans)

VERKRYGBAAR BY DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD

IMPORTERS EXPORTERS INDUSTRIALISTS

subscribe to



"COMMERCE & INDUSTRY"

*The monthly Journal
of the Department of Commerce and Industries*

SUBSCRIPTION: In the Union of S.A., S.W.A., Bechuanaland Protectorate, Swaziland, Basutoland, Southern and Northern Rhodesia, Mocambique, Angola, Belgian Congo, Nyassaland, Tanganyika, Kenya and Uganda—6d per copy or 5/- (7/6 elsewhere) per annum, payable in advance to The Government Printer, Pretoria

PUBLISHED IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES

This Journal embodies *inter alia* a monthly economic review (with statistics) of business and industrial conditions in the Union, the latest Departmental information on market possibilities for Union products in countries at present covered by the Union's Overseas Trade Representatives, lists of trade enquiries, items of industrial activity in the Union, the latest information on price and commodity control, most reports (unabridged) of the Board of Trade and Industries, and articles of a general nature in connection with commerce and industry

INVOERDERS UITVOERDERS NYWERAARS

teken in op



"HANDEL EN NYWERHEID"

*Die maandblad
van die Departement van Handel en Nywerheid*

INTEKENGELD: In die Unie van S.A., Suidwes-Afrika, Betsjoeanaland-Protektoraat, Swasieland, Basoetoland, Suid- en Noord-Rhodesie, Mosambiek, Angola, Belgiese Kongo, Niassaland, Tanganjika, Kenia en Oeganda teen 6d per eksemplaar, of teen 5/- per jaar (7/6 elders) vooruitbetaalbaar aan Die Staatsdrukker, Pretoria

VERSKYN IN ALBEI AMPTELIKE TALE

Hierdie tydskrif bevat o.a. 'n maandelikse ekonomiese oorsig (met statistiek) van besigheids- en nywerheidstoestande in die Unie, die jongste departementele inligting oor afsetmoontlikhede vir Unie-produkte in lande waar die Unie oorsese handelsverteenwoordigers het, lyste van handelsnavrae, besonderhede in verband met nywerheidsbedrywighede in die Unie, die jongste aspekte van prys- en voorradebeheer, die meeste verslae (volledig) van die Raad van Handel en Nywerheid, en artikels van 'n algemene aard oor die handel en nywerheid

Reading matter for Farmer and Wife!

The Department of Agriculture, Pretoria, issues the following family publication (in English and Afrikaans) in the interest of farmers in particular, for the agricultural industry in general and for every woman—

FARMING in South Africa

incorporating *"The Woman and her Home"*

A monthly journal of short, practical articles, intended particularly for the farmer and his wife who want sound, expert advice in plain, non-technical language; richly illustrated with photo's Every farmer should keep in touch with his Department, and obtain the advice it is able to give, by reading—



SUBSCRIPTIONS in the Union of South Africa (including South West Africa), 18s. per annum.

Subscriptions may be posted direct to the Chief, Division of Publicity, Department of Agriculture, Private Bag 144, Pretoria.

FARMING IN SOUTH AFRICA incorporating *"The Woman and her Home"*

Leesstof vir die Boer en sy Vrou!

Die Departement van Landbou, Pretoria, publiseer die volgende gesinsblad (in Afrikaans en Engels) in belang van boere in die besonder, van die landboubedryf in die algemeen en van alle vroue—

BOERDERY in Suid-Afrika

waarby ingelyf is *„Die Vrou en haar Huis“*

'n Maandblad bevattende kort, praktiese artikels, spesiaal bedoel vir die boer en sy vrou wat goeie, deskundige advies verlang en geskryf in eenvoudige, nie-tegniese taal; ryklik toegelig met foto's Elke boer behoort met sy Departement in voeling te bly en die advies te verkry wat dit in staat is om te gee, deur middel van—



INTEKENGELD in die Unie van Suid-Afrika (met inbegrip van Suidwes-Afrika), 18s. per jaar.

Intekengeld kan direk aan die Hoof, Afdeling Publisiteit, Departement van Landbou, Posak 144, Pretoria, gepos word.

BOERDERY IN SUID-AFRIKA waarby ingelyf is *„Die Vrou en haar Huis“*

Buy Union Loan Certificates

Koop Unie-leningssertifikate